



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DEMAIZIÈRE (Colette), JACQUETIN-GAUDET (Alberte), « Index des mots allemands », *Initiation à la langue française*, CACHEDENIER (Daniel), p. 969-972

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4063-2.p.0969](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4063-2.p.0969)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2010. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES MOTS ALLEMANDS

Les numéros renvoient aux pages de la présente édition. Les termes français sont en italiques.

- aber : 863, 896
Abschiedt : 862
abschmieren : 856
ach : 727, 819
aller, allen : 836
allerfrühsten auff : 845
als : 823, 832, 907
also : 889
ander, -e : 831-832, 866, 867, 896
auff : 728, 889
auff (+ Frantzösisch, Teutsch) : 828
- bald : 907
bedencken : 853
bekandt (part. passé de kennen) : 834
beklagen : 867
bereden : 873
bereyt : 730, 849
berherzt / behertzte (pour beherztteste) : 836.
berichten : 862
besser : 831
bester : 864
bewiesen : 823
bey : 844
Bott : 726, 844
Brieff : 726
bringen : 845
Brodt : 743, 826, 898
Brüder : 858, (thuts-) 865
brüllender : 877
Brunn : 889
Buch : 824, 845
- da / das / auff das (*conjunction*) : 728
Dank / danken : 636
dar : 861
- darauff : 906
darbey : 908
das (+ *infinitif*) : 818
das (pronom neutre) : 830
davon : 831
der, die (*employés comme relatifs*) : 844,846
der, die, das (*article défini*) : 817, 820
deß : 862, : 873
dienstlich : 851
dir : 844
doch : 862
drei : 830
du bist / hast :721
Du und er sollet : 868
du : 832
- Ehr : 823
ehre / ehren : 820, 821
ehrlich, er, es : 826
ein (*article indéfini*) : 823, 824
ein wenig : 856, 889
einig : 831
einmal : 862
Engeland : 823
er hat : 721
erkennen : 908
erschlagen : 867
es (*sujet impersonnel = il*) : *passim*
es ist / es seyndt : 822
essen / isset : 818, 873
essen : Essen : 829
etwas : 829
euch : 828, 836
eyntziger : 831
- fallen / fällt : 908

- finden : 728
 Frankreich : 823
 Frantzösisch (das -) : 827
 Frantzösisch (*homme ou langage*) 833
 Frawe (= Frau) : 845
 Freund / Freundt : 864, 867
 Freundschaft : 908
 funden : 831
 funff : 830
 für : 829
 fürchte : 821
 Fuß : 867
- gantz : 638, 828, 845, 849
 gantz, - e : 906
 gantzlich, - er : 852
 gar : 829, 849
 Gast : 909
 geben : 636, 863, 898
 gebracht : 876
 gedienet : 844
 gefallen : 726, 739, 831, 858, 861, 863
 gefellig : 851
 gehasset : 876
 gehen (+ infinitif) : 871
 gehen : 730, 803, 818, 861, 888
 gehort : 848
 gekauft : 876
 gekleydet : 828
 Geld : 909
 Gelegeheit : 908
 gelesen : 726
 geliebet : 876
 gelüftet (es -) : 872
 genug : 889
 gering : 822
 gern : 862
 geschehen : 867
 geschickt : 730
 geschlaffen : 845
 geschlagen : 873
 geschnitten : 830
 geschrieben : 876
 gesehen (du hast jhn – und angesprochen) : 859
 gesehen : 845
 gespalten : 830
 gessen : 829
 geteilt : 830
 gethan : 876
- gewesen : 739, 823
 gewißlich : 873
 gieng de gehen *** : 906
 Glauben : 852
 Gott / Götter : 638, 727, 820, 821
 Grieschisch (*homme ou langage*) : 832-833
 Grieschischen : 828
 groß : 830
 grün : 828
 gut (*adverbe ou adjectif*) : 832-833
 Gut / Guts : 638, 908
- haben : 721, 829
 hastu (pour hast du) : 845
 Hauss : 821
 Hauß : 906
 heimsuchen : 861
 heitigs : 822
 herauff : 888
 herein : 888
 Herr / Herren : 821, 867
 heut : 871
 hie (*pour hier*) : 829
 hinauff : 888
 hineyn : 726
 hinunter : 888
 hinweg : 858
 Hoffnung : 822, 879
 hör : 889
 hübsch, -er : 832
- ich bin / war : 721, 726, 733, 739, 743
 ich hab / hatte : 721, 726, 733, 743
 Ich und du wöllen : 868
 ich / du / der / wir / ihr / die : 720, 739, 821
 im (pour in dem) : 730 & n., 821
 Iochim Zaler : 700
- jammert (es -) : 872
 Jar : 639
 jedoch : 908
 jeger : 639
 jhm : 726
 joch : 639
 jung : 866
- kam : 726, 739
 kan : 889, 908
 Käse : 898

- kein Menschen nicht (*double négation*) : 891
kein : 879, 896
kennet : 821
klein : 830
kommen : 831, 842, 889
König : 817, 823
Kriegsheer : 906
küchen : 828
- lang : 829, 851
lassen / laßt : 748
Latein (das -) : 827, 828
leben : 818
Lehr : 848
Leipzig : 820
leng (in die -) : 830
lesend / gelesen : 807
Leut / Leuten : 845, 866
leyden : 896
lieb (ich hab jhn – und werdt : 859
lieb haben (= lieben) : 819
lieb, -er : 832
lieben / liebend / geliebet : 748, 807
lieber : 858
ligt : 819
Löw : 877
lustig : 743
- mach /macht machen : 635, 829
Magd : 844
man (*sujet impersonnel* = on) : 802-803, 873,
874, 875
Mann / Männer : 821, 826, 874
mehr : 879
meil (unité de distance) : 819
mein, dein, sein (*pronoms possessifs*), : 845, 849
mich : 830
mir (*pronom à valeur éthique*) : 890
mir : 829, 861
mit (sens temporel : - dem tag) : 907
mit : 730, 842
Mittag : 871
morgen : 845
müde : 730
müdt : 889
müssen / muß : 856, 867
- nachmittag : 845
Nacht : 873
- nicht : 829, 831
niemand nicht (*double négation*) : 891
noch : 829, 862
nun : 889
nur : 829, 889
- o / o daß : 727
Ochs : 882
oder : 876
- pack dich : 858
Pferd / Pferd, Pferde : 636, 842, 867
Pflichten : 852
prüfen : 908
- Rede : 829
reden / redet, etc. : 803, 827, : 830
regieren : 638
regnet (es -) : 872, 802.
reich, - er, : 831-832
reissender : 877
reiten : 842
reitend / geritten (er kommt -) : 876
Reiß : 889
rot : 828
- Saal : 671
Saat : 671
Sach / Sachen : 875
sagen / sagt, etc. : 729, 730, 803 858, 829, :
829, 862, 863, 873, 889
sammer Ochsen : 882
sauffen : 873
sch : 705
schand : 730
Schatzkammer : 906
schauwven : 730
Schelm : 834, 846, 856
schlaffen : 818
schneiet (es -) : schneiet (*ss-ent*. es) : 802, 872
schön / - er, - ere / schönest, schönst : 832, 834
schreiben (schreibst, geschreiben) : 858
schwartz : 828
Schwerdt / Schwerdter : 636
sehen /sihet, etc. : 824, 862, 875, 889
sehr : 881
sein : 721
selb / selber / selbst (*intensif des pronoms per-
sonnels*) : 852-853

- selb dritte / vierdte, etc. : 842
 seltsam : 863
 setzen (sich -) : 889
 sey : 820
 seyn : 832, 889
 singen / singt : 730, 818, 873
 so (sens conditionnel) : 909
 so : 728, 823
 sol : 861
 solch, - e : 908
 solt : 867
 Speise : 845
 stehen / stehet : 845
 steigen / steige : 888
 sterben : 818
 stillschweigen : 730
 Stück : 830, 834
 studieren / gestudiert : 828

 Tag : 822, 873
 täglich : 875
 Teutsch (*homme ou langage*) : 833
 Theil : 830
 thu (*pour du*) : 858
 thun : 862
 Todtschlag : 867
 tractieren : 828
 trat : 726
 trincken : 818

 üben : 632
 über gab / gegeben (*de geben*) : 726
 über (*indiquant la suprématie*) : 906
 und / unnd : *passim*.
 unfleissig : 876
 uns : 861
 unter : 836, 866
 Urlaub : 906

 verantworten : 730
 verbunden : 851, 852
 verdreust (es -) : 872
 verdriessen : 830
 verlanget (es -) : 872
 versehen : 908
 verständig, er, es : 826
 viel : 823, 829, 875
 vielleicht : 831-832
 vier : 830, 842
 Volck : 882

 vom (*pour von dem, partitif*) : 898
 von Leipsig (*indiquant l'origine*) : 896
 von (*cause, moyen, agent*) : 896
 von (*préposition*) : 730, 819, 876
 vor : 862
 vorkomen : 863

 wann : 823, 889
 was (interrogatif) : 887
 was für / was für ein? : 845
 was uns belanget : 866
 weg : 906
 Weib / Weiber : 826
 weibisch : 830
 Wein : 826
 weiss : 826
 welcher, welche : 844, 846
 welt Volcks : 882
 wenn : 728
 werden / werdet / wird ou wirdt, etc. (*auxiliaire du futur*) : 637, 728-729, 832, 861
 wie (interrogatif) : 887
 wiewol : 908
 wil (du verbe wollen) : 828, 858
 willig / gutwillig : 849, 851
 wirdts / wirst (*pour wirdt es*) / wirt, : 728
 Wirth : 637
 wissen : 729
 wissend / unwissend : 876
 Witemberg / Wittenberg : 820
 wo : 884, 889
 wol/wöllen :
 wol :
 Wolf : 877
 wollen / wol / wolt / wolte : 727, 729, 827, 828, 834, 861, 862
 wollen (+ infinitif) : 871
 Wort : 829
 wunderbarlich : 875
 würd : 830

 zornig : 881
 zu (*préposition*) : *passim*
 zu Fuß : 897
 zu Roß : 897
 zugethan : 852
 zutragen (sich -) : 875
 Zwang / zwingen : 636
 zwei : 830